

E763 - Conan and Heiji's Code of Love

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

[00:34] Conan

The hidden lines on the palm are the fuse.

[00:36] Conan

The deduction catches fire
on the line to the heart.

[00:37] Conan

Deciphering codes with Heiji.

[00:39] Conan

A mystery that crosses Tokyo and Osaka.

[00:41] Conan

Always determining the one truth with the
body of a child and the mind of an adult,

[00:45] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Conan and Heiji's Code of Love

(Part One)

[02:28] Conan

Conan and Heiji's Code of Love, Part One!

[02:38] Genta

This rain sucks!

[02:40] Ayumi

We wanted to play soccer in the park.

[02:43] Genta

But it started raining
the second we got there.

[02:47] Mitsuhiko

Well, there was a 50% chance of rain.

[02:50] Mitsuhiko

We were right to bring umbrellas.

[02:53] Conan

Why don't we play games
at the professor's house?

[02:56] Ayumi

Yeah, let's!

[02:58] Mitsuhiko

Speaking of games, how far did you get in *Titan Hunter*?

[03:02] Genta

I've got seven Luck.

[03:04] Ayumi

I got a sword!

[03:06] Genta

Seriously?

[03:07] Mitsuhiko

Really?

[03:08] Ayumi

Yeah!

[03:12] Aibara

So, what did you want to talk to me about?

[03:16] Conan

Oh, right.

[03:17] Conan

Do you know

[03:20] Conan

what "sister from another domain" means?

[03:23] Haibara

What?

[03:25] Haibara

What is that, the setting of a new anime?

[03:29] Conan

No.

[03:30] Conan

Sera seems to be hiding a middle-school-aged girl who looks just like her in a hotel.

[03:38] Conan

It's been on my mind, so I e-mailed her about the girl yesterday.

[03:43] Conan

She responded, "She's a sister from another domain."

[03:47] Haibara

Doesn't that mean she's her sister?

[03:50] Conan

But she said she doesn't have a sister.

[03:53] Conan

And what does "from another domain" mean?

[03:57] Conan

Besides, I think I've met Sera somewhere.

[04:04] Haibara

You should start by remembering where, then.

[04:07] Conan

I was thinking the same thing, but
all I remember is her snaggletooth...

[04:14] Man

Ouch...

[04:17] Man

Damn kids! Watch where you're going!

[04:21] Genta

What is this?

[04:23] Genta

Are they tea leaves?

[04:25] Man

Don't touch that!

[04:27] Cop

There he is!

[04:31] Cop

Stop!

[04:37] Mitsuhiko

Who were those men?

[04:40] Conan

Probably cops.

[04:41] All

What?

[04:42] Conan

Judging from his appearance,

[04:46] Conan

they were probably chasing a drug dealer.

[04:48] Conan

The things you picked up
that looked like tea leaves

[04:53] Conan

was probably dried marijuana.

[04:55] All

What?

[04:56] Mitsuhiko

Marijuana?

[04:58] Genta

Oh, no! I touched that bag!

[05:02] Ayumi

Your fingerprints are on it!

[05:04] Haibara

It's no big deal that your
fingerprints are on the bag.

[05:08] Genta

Really?

[05:09] Conan

Yeah.

[05:11] Conan

If you explain the situation to the police...

[05:15] Conan

A notebook?

[05:18] Mitsuhiko

That man must have dropped it.

[05:21] Conan

Yeah.

[05:26] Haibara

But there's nothing written in it.

[05:30] Conan

No, there's something small
written on the edge of the page.

[05:34] Conan

The letter E, the number
2, an circled number 2,

[05:37] Conan

and the character "ma"
for "mayaku" or drugs.

[05:39] All

Drugs?!

[05:41] Conan

It looks like there was something
written after the "ma,"

[05:45] Conan

but unlike the numbers and letters next to
it, it was written with a water-based pen,

[05:50] Conan

so the rainwater made it bleed.

[05:52] Ayumi

Huh? There's something written
on the next page, too.

[05:56] Conan

Yeah. There's something on the next page

[06:00] Conan

and the pages after that.

[06:03] Conan

All together, there are twelve lines.

[06:06] Conan

All that can be barely read from the blurred
lines are the "ma" from the first page,

[06:11] Conan

the third line's "tsuki," the fifth line's
"Nihon," and the ninth line's "Kyobashi."

[06:15] Ayumi

What is this?

[06:17] Genta

It must be a code, right?

[06:19] Mitsuhiko

Maybe they're the code numbers of a drug smuggling organization's members.

[06:25] Mitsuhiko

Like E22 or S10.

[06:28] Genta

What's the circle, then?

[06:31] Ayumi

And what about the "tsuki" and "Nippon" written after them?

[06:34] Haibara

Did you figure it out?

[06:36] Conan

I have no idea.

[06:38] Conan

Holding onto it won't do any good, so I'll turn it in at a police box.

[06:42] Ayumi

You're right.

[06:43] Genta

Yeah.

[06:44] Mitsuhiko

Yes.

[06:47] Ayumi

Bye bye, policeman!

[06:49] Genta

We're counting on you!

[06:51] Cop

Thanks for the help.

[06:52] Genta

Not at all.

[06:54] Ayumi

What do you want to do now?

[06:56] Genta

It stopped raining.

[06:58] Mitsuhiko

Shall we go back to the park to play soccer?

[07:01] Conan

Sorry.

[07:03] All

What?

[07:03] Conan

I just remembered I have something to do. I'm going home.

[07:06] Ayumi

Okay, got it!

[07:08] Genta

Bye!

[07:09] Mitsuhiko

See you later!

[07:16] Ayumi

Conan-kun is a terrible liar.

[07:18] Genta

It's obvious.

[07:21] Mitsuhiko

We're capable of learning, too.

[07:24] Genta

Anyway...

[07:26] Mitsuhiko

Haibara-san, we need those.

[07:28] Ayumi

Please.

[07:29] Haibara

Okay, okay.

[07:36] Conan

I came to check it out,

[07:40] Conan

but there's no one here.

[07:43] Conan

It's no good if I don't know the time.

[07:50] Conan

*It looks like the only ones
here are these kids*

[07:55] Conan

who secretly followed me.

[07:58] Haibara

What a coincidence.

[08:00] Haibara

Do you have business this way, too?

[08:03] Conan

Coincidence? Yeah, right!

[08:05] Conan

You followed the location of my detective
badge using those spare tracking glasses.

[08:10] Ayumi

Well, yeah!

[08:12] Genta

You're the one being unfair!

[08:14] Mitsuhiko

You're conducting an
investigation, aren't you?

[08:17] Conan

Yeah. The codes written in the notebook

[08:21] Conan

are probably the dates and locations of various drug deal.

[08:25] All

D-Drug deals?!

[08:33] All

D-Drug deals?!

[08:37] Haibara

How do you know that?

[08:39] Conan

The biggest clue is these notes written in water-based ink,

[08:43] Conan

next to the letters and numbers.

[08:45] Conan

The dealer's fingertips were stained with ink the same color as these blurred notes,

[08:51] Conan

so he's the one who wrote the water-based ink notes.

[08:55] Conan

That means the codes written in permanent marker were written by someone else.

[08:59] Conan

It's natural to assume it was whoever he's conducting the deals with.

[09:03] Conan

His trading partner probably sent the dealer the code-filled notebooks,

[09:09] Conan

and conducted trades by indicating the location and date.

[09:12] Conan

He taught only the dealer how to decipher the code,

[09:16] Conan

so no one else could figure it out even if they saw the notebook.

[09:19] Haibara

Then the water-based ink notes written by that man...

[09:23] Conan

Yeah.

[09:24] Conan

The dealer wrote the answers to the code on the side.

[09:28] Conan

He probably meant to burn
or throw it away later.

[09:31] Conan

In other words, the code E22
is associated with "ma,"

SIGN E22 → Ma

SIGN Y21 → Tsuki

[09:33] Conan

Y21 with "tsuki," and
"G11" with "Nihon."

SIGN G11 → Nihon

[09:39] Conan

I realized immediately that they
were subway and station numbers.

[09:46] All

What?

[09:47] Conan

E22 is the Oedo Line's
station 22, Azabu Juban.

SIGN Azabu Juban

[09:54] Conan

Y21 is the Yurakucho Line's
station 21, Tsukishima.

SIGN Tsukishima

[09:59] Conan

G11 is the Ginza Line's
station 11, Nihonbashi.

SIGN Nihonbashi

[10:04] Ayumi

S-Station numbers?

[10:06] Genta

What are those?

[10:07] Mitsuhiro

Well, let me tell you.

SIGN Azabu

[10:09] Mitsuhiro

They're the circled letters and numbers
displayed next to a station's name.

[10:17] All

Really?

[10:18] Haibara

Which means you're meant
to read only the character

[10:21] Haibara

in the location of the
circled letter or number?

[10:25] Conan

The third number in E22 was circled,

SIGN Oedo Line

SIGN Azabu Juban

[10:29] Conan

and the third character is Azabu
Juban is the character "ju."

[10:33] Conan

If you read the code up to the fifth line
following that rule, E22 is "ju."

[10:39] Conan

C10 is the Chiyoda Line's Nijubashimae.

SIGN Chiyoda Line

[10:43] Conan

The first letter is
circled, so it's "ni."

SIGN Nijubashimae

[10:45] Conan

Y21 is the Yurakucho Line's
Tsukishima, so it's "tsuki."

SIGN Yurakucho Line

SIGN Tsukishima

[10:49] Conan

M09 is the Marunouchi Line's Shinjuku
Sanchome, so it's "san."

SIGN Marunouchi Line

SIGN Shinjuku Sanchome

[10:54] Conan

G11 is the Ginza Line's
Nihonbashi, so it's "hi."

SIGN Ginza Line

SIGN Nihonbashi

[10:57] Conan

If you read them in order,
you get December 3rd.

SIGN December 3rd

[11:02] Haibara

W-Wait! December 3rd is today!

[11:06] Conan

Yeah.

[11:07] Conan

The deal should be going down today,

[11:10] Conan

but I can't decipher the
six lines below the date.

[11:15] Conan

It should be the time and location...

[11:18] Conan

The sixth line's N11 is the
Nanboku Line's Korakuen.

[11:22] Conan

The second number's circled,
so it's "raku."

[11:24] Conan

The seventh line's Y12 is the
Yurakucho Line's Edogawabashi.

[11:28] Conan

The second number's circled
here, too, so it's "do."

[11:31] Conan

Together, they read as "rakudo."

SIGN Rakudo

[11:35] Conan

I have no idea what it means.

[11:38] Haibara

Then why did you come here?

[11:41] Conan

The eighth line's H02 is
the Hibiya Line's Ebisu.

SIGN Ebisu

[11:46] Conan

The entire thing is circled,
so it's "Ebisu."

[11:50] Conan

It says "Kyobashi" next to N22.

SIGN Kyobashi

[11:53] Conan

The second number's circled,
so it's "bashi."

SIGN Bashi

SIGN Ebisubashi

[11:58] Conan

In other words, "Ebisubashi."

[12:01] Conan

I thought the deal would be happening here,

[12:06] Conan

but I may have been wrong.

[12:09] Conan

Why is N22 Kyobashi, anyway?

SIGN Mitsukoshimae

SIGN Nihonbashi

SIGN Kyobashi

SIGN Ginza

[12:13] Conan

The Nanboku Line is N,
but there's no station 22.

[12:18] Conan

Kyobashi is on the Ginza Line
and right next to Nihonbashi,

[12:21] Conan

so it should be G10.

[12:23] Conan

And what's the arrow attached
to the circle around Ebisu?

[12:28] Conan

Does that mean it's the next station over?

[12:30] Conan

The stations next to Ebisu
are Nakameguro and Hiroo,

[12:34] Conan

but then it should be H01 or H03, damn it.

[12:40] Conan

Then there are the three last lines.

[12:42] Conan

I02 is the Mita Line's Shirokanedai,
so it's "shiro."

[12:46] Conan

T22 is the Tozai Line's Baraki-Nakayama,
so it's "bara."

[12:51] Conan

But I don't know what C22 is.

[12:53] Conan

The Chiyoda Line ends with
station 20, Kitahayase.

[12:57] Heiji

Let me see that.

[12:58] Conan

What?

[13:00] Heiji

Hurry up and show me the code.

[13:03] Conan

I-Is that you, Hattori?

[13:04] Heiji

Yeah.

[13:05] Heiji

*The kids called me since you
were on the verge of tears*

[13:08] Heiji

because you couldn't decipher a code.

[13:11] Heiji

As the smarter detective,

[13:14] Heiji

I wouldn't mind sharing my wisdom with you.

[13:18] Conan

I'm hanging up.

[13:19] Heiji

I'm sorry, I'm sorry!

[13:20] Heiji

Will you let me help you? Come on.

[13:23] Conan

I'll send it to you right
now. Give me a second.

[13:27] Conan

Why did you have to call him?

[13:30] Ayumi

But isn't he your detective master?

[13:35] Conan

What?

[13:36] Mitsuhiko

He told us to call any time you need help.

[13:42] Conan

He's not my master.

[13:44] Conan

I did need help, though.

[13:47] Heiji

Huh. I see.

[13:51] Heiji

It's a code using line and
station numbers, huh?

[13:56] Heiji

Interesting.

[13:58] Conan

Whose phone are you using right now?

[14:01] Heiji

Oh, Otaki-han's.

[14:04] Heiji

We just solved a murder at Shinsaibashi.

[14:09] Mitsuhiko

Conan-kun's using my cell phone, too...

[14:13] Conan

Did you figure anything out?

[14:16] Heiji

Are you sure G11's Nipponbashi?

[14:20] Conan

Yeah. It's the station next to Kyobashi.

[14:22] Conan

I know I have the letter and number right.

[14:26] Conan

Nihonbashi and Kyobashi
are Tokyo subway stations,

[14:30] Conan

so it's no wonder you don't know.

[14:33] Heiji

What are you talking about?

[14:35] Heiji

*Nipponbashi and Kyobashi are the
names of Osaka subway stations, too.*

[14:38] Heiji

*On top of that, there are a
few stations between them.*

[14:41] Heiji

They're not next to each other.

[14:42] Conan

What?

[14:43] Heiji

Also, it's "Kyobashi," not "Kyobashi."

[14:46] Heiji

You put more emphasis on the first syllable.

[14:50] Conan

*H-Hey, is there really a
Kyobashi over there, too?*

[14:53] Heiji

It's right in the code. It's N22.

[14:58] Heiji

N is the Nagahori Tsurumi-Ryokuchi Line.

[15:02] Heiji

Station 22 is Kyobashi.

[15:05] Conan

Does that mean this code is...

SIGN Ebisubashi

[15:10] Heiji

Wh-What?

[15:12] Heiji

You figured out how to decipher the code?

[15:14] Conan

Yeah.

[15:16] Conan

If there are stations in Osaka
called Nihonbashi and Kyobashi,

[15:21] Conan

then this code that uses line and station
numbers isn't limited to one region.

[15:28] Conan

But that means the "December 3rd"
I deciphered from the first five lines

[15:32] Conan

may not be right.

[15:37] Heiji

You're right.

[15:39] Heiji

In Osaka, we've got tons of stations
with numbers in their names

[15:45] Heiji

like Higashi-Mikuni, Yotsubashi,
Tanimachi Rokuchoe.

[15:47] Heiji

It looks like only Osaka and Tokyo have
a Nipponbashi and Kyobashi, though.

[15:54] Ayumi

Hey, some of the codes
are aligned to the left

[15:58] Ayumi

and some of them are aligned to the right.

[16:00] Conan

What?

[16:02] Mitsuhiko

You're right!

[16:04] Genta

Then maybe one side indicates Tokyo stations
and the other indicates Osaka stations.

[16:09] Haibara

In that case,

[16:11] Haibara

then it would natural to assume the
western city of Osaka is the left,

[16:13] Haibara

and the eastern city of Tokyo is the right.

[16:17] Haibara

All five lines you deciphered are on
the left, so you're totally wrong.

[16:24] Mitsuhiko

But Tokyo's Nihonbashi is G11, right?

[16:28] Conan

Yeah.

[16:30] Conan

Osaka's Nipponbashi isn't G11, is it?

[16:33] Heiji

No.

[16:35] Heiji

Our Nipponbashi is the Sakaisuji Line's
K17 and the Sennichimae Line's S17.

[16:43] Heiji

If it says "Nippon" next to G11,

[16:47] Heiji

then it's gotta be your Nihonbashi.

[16:50] Otaki

Hei-chan, I got one.

[16:53] Otaki

It's a book with Tokyo
line and subway numbers.

[16:57] Heiji

I don't need that.

[16:59] Heiji

I found them online.

[17:02] Otaki

What?!

[17:03] Otaki

Don't be like that.

[17:05] Otaki

I walked all the way down to a store
on the Shinsaibashi station platform.

[17:10] Otaki

The escalator was out of service,
so I had to use the stairs.

[17:13] Otaki

I'm exhausted!

[17:15] Heiji

What?

[17:16] Heiji

The escalator?

[17:18] Heiji

That's it! The escalator!

[17:20] Conan

What?

[17:21] Heiji

When you ride on an escalator,

[17:23] Heiji

in Osaka we stand to the right
and leave the left side open,

[17:26] Heiji

but it's the other way
around in Tokyo, right?

[17:29] Heiji

The stations aligned to the
right are Osaka stations,

[17:33] Heiji

and the ones aligned to the
left are Tokyo stations.

[17:37] Conan

I see.

[17:38] Conan

That's why the codes were written on the edges of pages.

[17:42] Conan

If you read them all at once, they look like stairs.

[17:47] Conan

That means December 3rd is correct.

[17:50] Conan

What Osaka stations are the N11 and Y12 that come after that?

[17:55] Heiji

N11 is the Nagahori Tsurumi-Ryokuchi Line's Taisho.

[18:00] Heiji

Y12 is the Yotsubashi Line's Higobashi.

[18:03] Heiji

The second number's circled in both codes, so it's "sho" and "go."

[18:07] Heiji

In other words, "shogo," or 12:00 in the afternoon.

[18:12] Ayumi

N-Noon?

[18:14] Haibara

It'll be 12:00 in less than ten minutes.

[18:16] Mitsuhiro

What?

[18:16] Genta

S-Seriously?

[18:19] Mitsuhiro

If the drug deal is happening at Ebisubashi,

[18:22] Mitsuhiro

then we'd better hurry up and hide before they get here!

[18:25] Conan

Yeah.

[18:26] Conan

H02 is aligned to the left, so it's "Ebisu."

[18:30] Conan

If N22 is Osaka's Kyobashi, then the deal is probably happening at Ebisubashi.

[18:36] Conan

But I don't know why there's an arrow attached to the circle around H02.

[18:43] Conan

Hey, Hattori.

[18:44] Conan

Is there an Ebisu bridge over there, too?

[18:48] Conan

Huh?

[18:50] Conan

Hattori!

[18:53] Heiji

There's one in Osaka, too.

[18:56] Heiji

The characters are different,

[18:58] Heiji

but there's a bridge called Ebisubashi
where we meet all the time!

[19:04] Conan

I see.

[19:05] Conan

This arrow means it's the left side's...

[19:08] Conan

Osaka's Ebisubashi!

[19:10] Heiji

Yeah!

[19:11] Heiji

I'm running there right now.

[19:13] Heiji

I'll be there in a few minutes.

[19:16] Ayumi

Amazing!

[19:17] Genta

Not bad!

[19:19] Mitsuhiko

Way to go, Conan-kun's master!

[19:22] Conan

This is kind of frustrating.

[19:25] Heiji

Yeah, but what's "shiroihara?"

[19:28] Conan

What?

[19:29] Heiji

The last three lines below the deal location.

[19:32] Heiji

It's the answer to I02, C22, and T22.

[19:38] Heiji

The right-aligned C22 is Osaka's Chuo
Line's Takaida, so it's "i."

SIGN Chuo Line

SIGN Takaida

[19:43] Heiji

The left-aligned I02 and T22 are Tokyo's
Shirokanedai and Haraki-Nakayama,

SIGN Shirokanedai

[19:50] Heiji

so it's "shiro" and "hara."

SIGN Haraki-Nakayama

[19:52] Heiji

Read them together, and
you get "shiroihara."

SIGN Shiroihara

[19:55] Heiji

*Surely it doesn't mean he'll be waiting
with his white stomach hanging out.*

[19:59] Conan

No, it's not read Haraki-Nakayama,

[20:02] Conan

but Baraki-Nakayama.

[20:04] Conan

In other words, when you read them
together, you get "shiroibara."

[20:07] Conan

It probably means their sign is a white rose.

[20:14] Conan

Hattori? What happened?

[20:16] Conan

Hattori!

[20:17] Ayumi

You can't hear him anymore?

[20:19] Genta

Maybe something happened.

[20:23] Mitsuhiko

Maybe he tried to catch the dealer's
trading partner, and instead...

[20:26] Haibara

He's pretty hot-blooded. It's possible.

[20:30] Conan

Hey, Hattori!

[20:31] Conan

Answer me, Hattori!

[20:34] Conan

Hattori!

[20:35] Heiji

There are three of them.

[20:38] Heiji

I just took a look around Ebisubashi,

[20:42] Heiji

but there are three people
wearing or holding white roses,

[20:46] Heiji

while waiting for someone.

[20:50] Conan

Seriously?

[20:52] Conan

You should've told me you
arrived at the bridge.

[20:55] Heiji

Sorry about that.

[20:56] Heiji

*There really were a few suspicious
characters, so I got lost in thought.*

[21:02] Heiji

But are you sure there's a
drug deal happening here?

[21:07] Conan

Yeah, probably.

[21:09] Conan

The guy holding this notebook
had four huge bags of marijuana.

[21:16] Conan

Even if each bag contained only 500
grams, four bags makes two kilograms.

[21:20] Conan

The street value is a
pretty significant amount.

[21:23] Conan

It hadn't been divided into smaller bags,

[21:26] Conan

so it's likely he meant to
exchange all of them at once.

[21:30] Conan

*I did consider the possibility
the deal had already happened...*

[21:35] Heiji

If the meeting time's at noon,

[21:38] Heiji

then he hasn't met his trading partner yet.

[21:42] Heiji

What did the dealer look like?

[21:46] Conan

It was a bearded man wearing
a knit hat and jacket.

[21:49] Conan

He was the textbook picture of a drug dealer.

[21:51] Conan

Some cop-like guys were chasing him,

[21:54] Conan

so they may have already arrested him.

[21:57] Conan

It's also possible he escaped
and headed your way,

[22:00] Conan

so be careful.

[22:01] Heiji

Yeah.

[22:02] Conan

By the way, where's Detective Otaki?

[22:04] Heiji

He headed back to headquarters to get backup.

[22:08] Heiji

After all, I'm using his cellphone.

[22:11] Conan

But there are only five minutes to noon.

[22:14] Heiji

Yeah.

[22:15] Heiji

It looks like we'll have to narrow down
his trading partner to one before then.

[22:21] Heiji

Just the two of us.

SIGN Episode Preview

[23:45] Genta

Isn't this the bad guy?

[23:47] Mitsuhiro

I agree.

[23:49] Ayumi

Me, too!

[23:51] Haibara

It's one minute past the meeting time.

[23:53] Conan

Those guys...

[23:56] Kazuha

Who are you? What are you doing?

[23:59] Heiji

K-Kazuha!

[24:01] Heiji

I'll throw the lot of you
into the Dotonbori River!

[24:05] Heiji

Bring it on!

[24:06] Conan

Hey, Hattori!

SIGN Conan and Heiji's Code of Love Part Two

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Conan and Heiji's Code of Love, Part Two!"

SIGN White Rose

[24:30] Haibara

Next Conan's hint.

[24:32] Conan

A white rose!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Heiji

Huh? What do you mean, New Year's money?

[24:36] All

We'd like some, please!

[24:37] Conan

Me, too, Heiji-niichan.

Revision #1

Created 2024-03-02 08:50:50 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee